



(imageless edition)

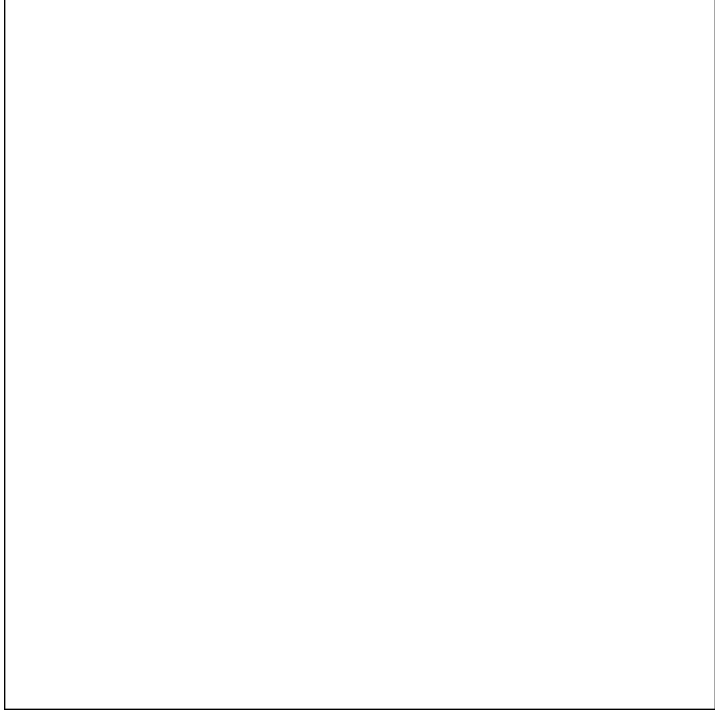
|| Level 2

🗨️ Oromo / French

📖 Demoze Degefa

👤 Carol Liddiment

✍️ Basilio Gimo, David Ker



Pourquoi les hippotames n'ont pas de poils

Roobiin maliif rifeensa dhabee



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Roobiin maliif rifeensa dhabee / Pourquoi les hippotames n'ont pas de poils

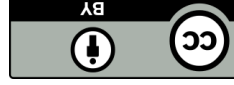
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (om) Demoze Degefa, (fr) Benjamin

Chau

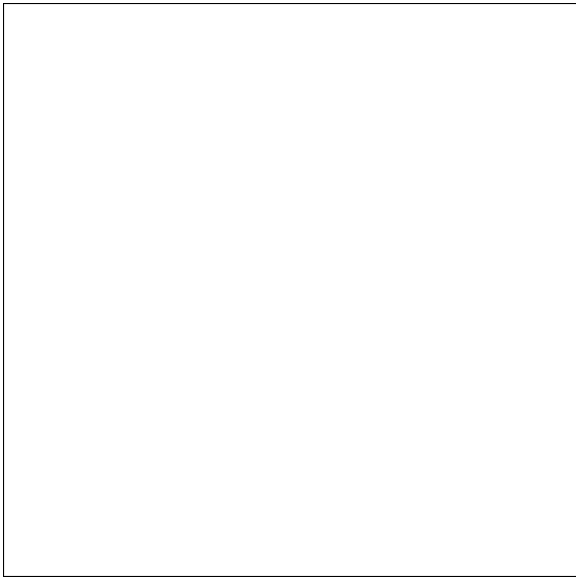
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

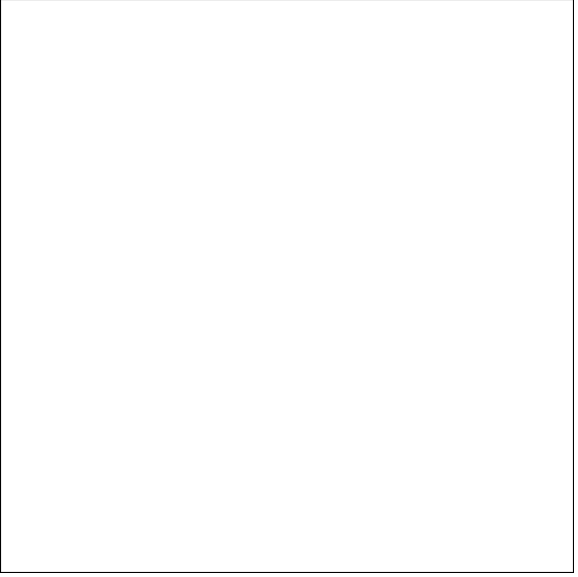
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Gaftokko, hiletin laga cinaa deemite.

...

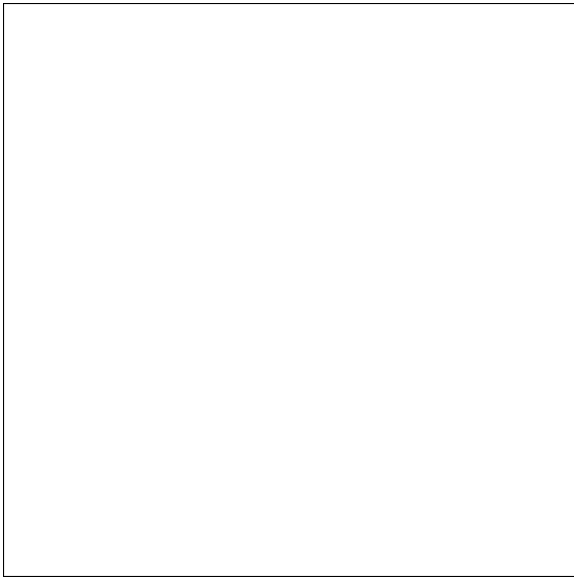
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



Roobins achuma ture, margaa mararisaan
bareda nyaachu dhaqee.

...

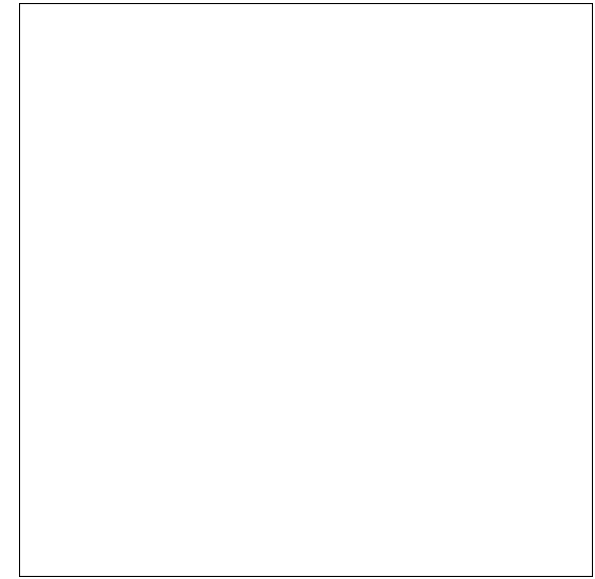
Hippo était là aussi pour se promener et
manger de la bonne herbe verte.



Roobiin akka heleetiin achi jirtu hinbekinee tasa mila ishee irra ejetee. Heleetin boyuu claqabdee, “Ati Roobii akka miila kiyyarra dhaabate hinagartu?”

...

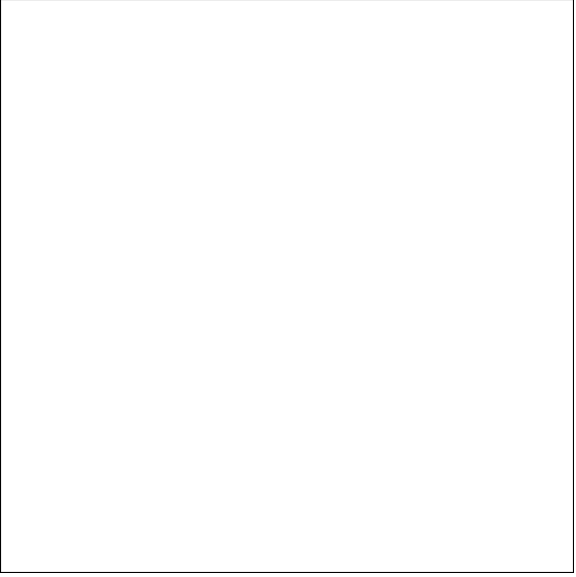
Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



Rifeense Roobii waangubateef hileetin bayee gammadde. Hammaa hardhaatu Roobiin sodaa ibbidatif jedhe bishaan irraa hinfagaatu.

...

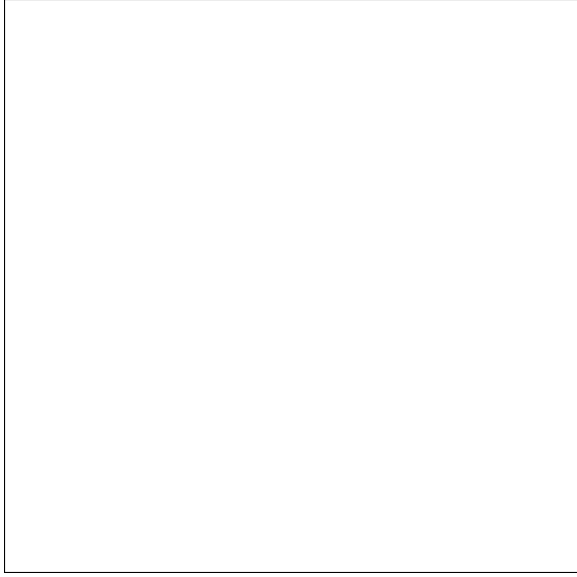
Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Roobiin dhifaatam hileeti gafatee, "Ani bayeen gadda. Sin'agarre ture. Adara nafdhisi!!"
Hileettin kana otto hindhagahin Roobiti akkan jette eyyite. "Beekka akkan gotee! Gafokko gatii isaa nikafalta!"

...

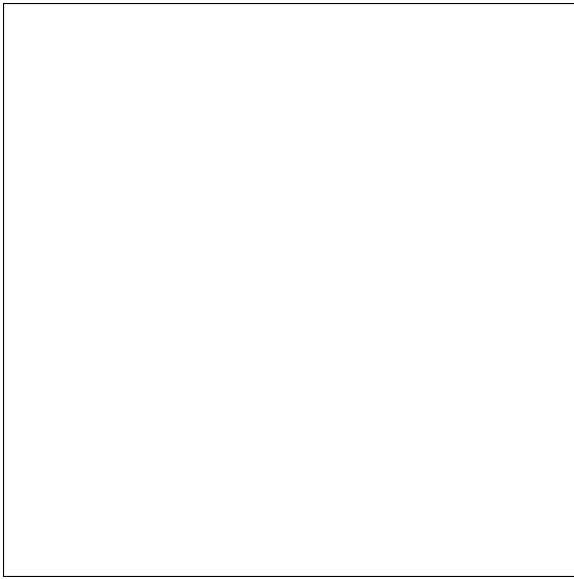
Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



Roobiin bowuu calqabadee garaa bishaani figide. Rifeense ishee hunduu ibbidan gubbate. Roobiin akkan jette, "Rifeensi koo ibbidda kanaan gubbate!Rifeense koo tokko hinhafnee! Rifeense bareedan koo!"

...

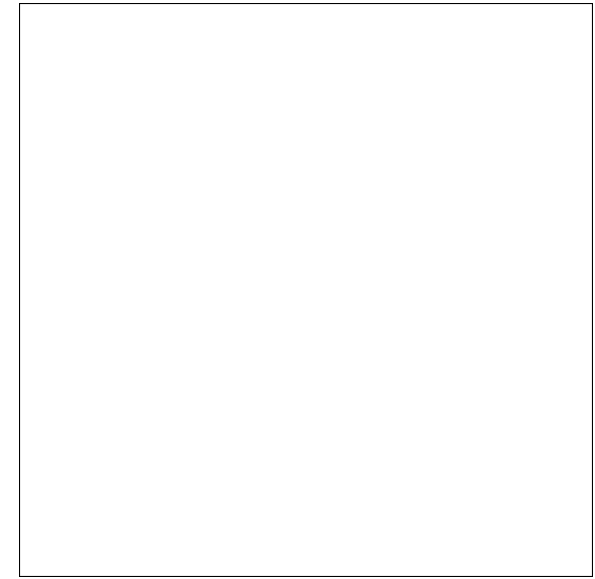
Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



Hileetiin ibddaa barbaacha dhaqxee akkan jette ibbidaan, “Deemi, yeroo Roobiin bishaan kessaa baate margaa dheedu deemitu gubbi. Milaa koo gubba dhaabate!” Ibbdis akkan jedhe, “Rakkoon hinjiru, Hileeti hiriya koo. Akkuma ati jetteh godha.”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l’eau pour manger l’herbe. Elle m’a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Boddee, Roobiin margaa laga fagooti dheeda yeroo ibbiddi “wuussh!” qabate. Ibbiddichis refeensa Roobii gubuu calqabae.

...

Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s’enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.